

Continuer la mission de nos ancêtres spirituels

L'ermitage le 20 mai 2009

A mes chers enfants à Từ Hiếu et en tous lieux,

Mes enfants, imaginez avec moi l'atmosphère joyeuse de notre temple mère Từ Hiếu lors de la pleine lune du 15^e jour du premier mois lunaire de l'année Đinh Dậu, c'est-à-dire le 16 février 1897, il y a 112 ans. À cette époque, le maître Hải Thiệu Cương Kỳ était l'abbé et il y avait déjà exercé cette fonction depuis 50 ans. Le temple venait d'être restauré deux ans auparavant, avec une nouvelle grande cloche, un grand tambour, ainsi qu'une nouvelle salle de Bouddha. Ce jour-là, lors de la pleine lune du mois, juste après les célébrations du Nouvel An lunaire, la communauté a organisé une cérémonie pour l'inauguration de la gravure des planches du Cahier de Chant quotidien. Les artistes graveurs travaillaient dans une ambiance très joyeuse. Le Cahier de Chant comptait 126 pages, et il fallait graver 68 planches de bois. Après avoir terminé la gravure de ce livre, ils ont également gravé le *Sutra de la Gratitude envers les Parents*. Il s'agit d'une œuvre culturelle de nos ancêtres pour servir les pratiquants de la province de Huế et des provinces voisines.

À cette époque, il n'y avait encore aucun temple qui possédait le Grand Canon des Soutras, même dans le palais royal, les écritures étaient très rares, et le *Cahier de Chant Quotidien* était le livre le plus nécessaire pour les temples. Notre maître Hải Thiệu Cương Kỳ avait alors 87 ans. Il avait un jeune attendant nommé Kính, âgé de 14 ans, que le maître affectionnait et en qui il avait toute confiance. Kính était entré au temple à l'âge de 11 ans en tant qu'aspirant et il accompagnait son maître lorsqu'il supervisait les artistes qui gravaient les planches du *Cahier de Chant*. Ce novice est en fait votre maître grand-père, mon propre maître. Il est devenu plus tard notre grand vénérable Thanh Quý Chân Thật.

Un peu plus d'un an plus tard, maître Hải Thiệu Cương Kỳ décéda, et le vénérable Thanh Thái Huệ Minh, son disciple, qui était alors le gestionnaire du temple, eut

l'idée de faire ordonner le jeune aspirant Kinh juste devant le cercueil de leur maître Hải Thiệu, afin qu'il devienne le dernier disciple du maître, avec le nom de lignée Thanh Quý et le nom d'ordination Chân Thật. C'était le 2 mars de l'année Mậu Tuất (23 mars 1898). Thanh Quý signifie « le dernier disciple portant le nom Thanh »; le nom d'ordination Chân Thật reflète bien la personnalité et la nature du jeune moine. Plus tard, tous dans la communauté monastique de la lignée ont reconnu que le maître Thanh Quý était un grand moine, dont la vertu de la sincérité et l'honnêteté était inégalable.

Une préface fut écrite lors de la pleine lune en février 1897 pour les deux livres, le *Cahier de Chant Quotidien* et le *Sutra de la Gratitude envers les Parents*. Elle évoque les origines du temple Từ Hiếu, l'ermitage *Repos Paisible* fondé par le maître Nhất Định, et les contributions du maître Hải Thiệu Cương Kỷ lors de la fondation du temple mère Từ Hiếu (1848), ainsi que presque 50 ans plus tard, lorsqu'il a dirigé les grandes restaurations du temple (1895), et initié la gravure des planches pour l'impression des sutras.

Lorsque j'étais novice au Tổ Đình, j'ai eu l'occasion d'assister mes grands frères dans l'impression des sutras du *Cahier de Chant Quotidien*. Mes grands frères ont imprimé les pages du cahier à côté du tambour du temple. J'ai appris à imprimer les sutras avec de l'encre de Chine et du papier *bản*¹. J'utilisais une feuille de jacquier, cueillie dans le jardin du temple, pour froter le dos du papier afin que l'encre s'imprime complètement sur la page de l'autre côté. Obtenir un exemplaire du *Cahier de Chant* pour moi-même afin d'étudier m'a rendu très heureux. Je l'ai mémorisé rapidement. En deux semaines, j'ai connu par cœur les dharanis *Surangama*, *Great Compassion* et dix autres dharanis.

En 2007, lors d'un voyage au Vietnam, j'ai eu l'occasion de montrer à plusieurs d'entre vous, qui accompagnaient la délégation, les planches de bois de ce cahier de chant. J'ai demandé au frère Từ Hòa d'imprimer une page pour que tout le monde puisse voir. Si vous en avez l'occasion, apprenez à imprimer comme je l'avais fait à l'époque. En plus du *Cahier de Chant Quotidien* et le *Sutra de la Gratitude envers les Parents*, il y a aussi le *Soutra de la Grande Action du*

¹ Un type de papier traditionnel vietnamien, souvent fabriqué à la main à partir d'écorce de mûrier (dâu tằm). Ce papier est fin, léger et a une texture naturelle, avec un aspect légèrement rugueux. Il était largement utilisé dans le passé pour divers usages, notamment l'écriture, l'impression de livres, les peintures et les objets rituels dans les temples bouddhistes.

Bodhisattva Samantabhadra, dont les planches sont magnifiquement gravées. N'oubliez pas d'essayer d'en imprimer une page pour en faire l'expérience.

Bien que le travail de gravure des planches du cahier de chant ait commencé le 16 février 1897, il est certain que plusieurs mois auparavant, le manuscrit original du livre, y compris la préface, avait déjà été soigneusement préparé et écrit. L'écriture était pleine et élégante. Chaque page comportait sept lignes, et chaque ligne, dix-sept caractères. Le dernier rituel dans le livre est celui des 27 touchers de la Terre, mentionnant entre autres les noms de nos maîtres ancestraux Lâm Tế Nghĩa Huyền, Minh Hoằng Tử Dung, Hoán Bích Nguyễn Thiệu et Thập Diệu Liễu Quán.

Exactement 100 ans après le début de la gravure du *Cahier de Chant Quotidien* à notre temple mère Từ Hiếu, un cahier de chant a été publié en Europe et en Amérique, entièrement en langue vietnamienne. Cet événement a eu lieu en 1997, également au printemps. Le cahier de chant imprimé par le Village des Pruniers avait été préparé pendant 15 ans avant de voir le jour. Nous, maîtres et disciples au Village des Pruniers, avons travaillé pendant toutes ces années afin que le livre puisse aujourd'hui être offert aux pratiquants partout dans le monde, non seulement en vietnamien, mais aussi dans de nombreuses autres langues. Notre cahier de chant est aujourd'hui très riche, chaque édition fait plus de 300 pages, avec de nombreux soutras, gathas, textes, etc. En avril 2009, nous avons publié la version française intitulée *Chants du Cœur*, avec 318 pages. Auparavant, le livre avait également été publié en anglais, en allemand et en italien.

...

Nous avons l'opportunité, maître et disciples, de poursuivre l'œuvre des Patriarches de manière concrète. Grâce à cela, nous connaissons un grand bonheur.

...

Pratiquez la pleine conscience, à chaque pas que vous faites pour Thay, pour votre maître grand-père, pour les patriarches, et à chaque pas ainsi, vous pouvez recevoir l'énergie vos ancêtres spirituels.

En marchant ainsi, chaque pas est un miracle, chaque pas est un moment de détente, chaque pas est une guérison, chaque pas est un bonheur. Nous

marchons pour nos parents, pour nos ancêtres, pour notre lignée, pour notre terre natale, pour notre pays, pour l'humanité. Le bonheur est quelque chose de réel dans le moment présent. Nous avons la chance d'être les descendants de nos ancêtres spirituels, et nous promettons de vivre dignement afin de pouvoir poursuivre leur œuvre.

Je vous envoie ma confiance et mon amour.

Votre maître.